

Preise: Für beide Ausführungsarten haben wir zwecks rascher Preisbestimmung prozentuelle Preisaufschläge festgesetzt, und zwar rechnen wir von den bestehenden Preisen der normal ausgeführten Möbel in der Regel
 10% brutto für gravieren
 15% > > bronzieren (inklusive gravieren).
 Reichere oder einfache Gravierungen und Schnitzereien zu entsprechenden Preisen.

Kehlen: Möbel mit parallel zu den Hauptkonturen geführten Kannelierungen, letztere in gleicher Farbe wie das Gestell, heißen »gekehlt«; in der Regel werden derlei Möbel auf der dem Besucher zugewandten Seite gehakt und sind wie gravierte um 10% des Normalpreises (brutto) teurer als normal ausgeführte Möbel; reichere Kehlungen schließen entsprechende Preiserhöhung in sich.

Abkürzungszeichen für Sitzform:
 ○ runder Sitz wie bei Sessel Nr. 14, 18 u. dgl.
 ○ ovaler Sitz wie bei Sessel Nr. 1, 12 u. dgl.
 ○ Trapezform, Sitz wie bei Sessel Nr. 56, 221 u. dgl.
 ○ Sitz mit geradem Vorderstück wie bei Sessel Nr. 114, 614, u. dgl.
 ○ Sitz mit geradem Hinterstück wie bei Sessel Nr. 301, 491 u. dgl.
 ○ Sitz mit scharf gebogenen Ecken wie bei Sessel Nr. 476, 761 u. dgl.

Abkürzungszeichen für Sitz-Ausführung:

○ ungeflochten, zum Polstern,
 ○ Normalgeflecht,
 ○ feines Geflecht,
 ○ grob vorgeflochten, z. Polstern*),
 ● glatter Holzsitz,
 P perforierter Holzsitz,
 R Relief-Holzsitz,
 J Intarsia-Holzsitz,
 ○ Sattelsitz,
 D durdhobdriener Holzsitz (Fädersitz etc.)

Holzsitze: An Stelle des Geflechts können unsere Möbel auch mit Holzsitzen, bezw. Holzlehnen versehen werden, die gegenüber dem Geflecht eine bedeutend größere Widerstandsfähigkeit für sich haben. Die verschiedenen Ausführungen der aus mehreren zusammengepressten Furnieren bestehenden Brettel sind auf Seite 9–14 ersichtlich gemacht.

Intarsia-Imitation: (Seite 12 u. 13.) Furnierbrettel, auf deren Oberfläche durch eigens hergerichtete Platten Zeichnungen eingebrannt sind, nennen wir »Intarsia-Brettel«. Dieselben sind zweifärbig und zeigen entweder das Dessin dunkel (gebrannt) auf hellerem Grund oder umgekehrt. Die Dessins der Intarsia-Brettel sind nicht erhoben, sondern bilden mit dem Grund eine Fläche.

* Bei Sitzmöbeln, wo Sitz und Lehne gepolstert werden, wird bei dieser Ausführung nur der Sitz grob vorgeflochten; die Lehne bleibt ohne Geflecht.

Prix: Dans le but de faciliter une détermination de prix plus rapide, nous avons établi pour les deux genres de fabrication, un tant pour cent supplémentaire fixe. En principe, nous comptons sur les prix existants, pour les meubles de fabrication normale:

10% gross (brutto) for incising.
 15% " " incising and picking out with bronze.

More or less elaborate incising or carving at corresponding prices.

Nous faisons aussi nos meubles avec des gravures plus ridées ou plus simples, ou encore sculptés à des prix qui sont fixés en conséquence.

Meubles à gorges: Les meubles avec cannelures parallèles à leurs principaux contours, et teintes comme eux, se nomment: (meubles à gorges). Ces cannelures ne se font ordinairement que sur le devant des meubles et augmentent le prix de 10% brut. Les cannelures plus riches majorent les prix en conséquence.

Formes des sièges: Nous désignons les différentes formes de sièges par les signes suivants:

○ siège rond, chaise 14, 18 etc.
 ○ siège ovale, chaise 1, 12, etc.
 ○ siège trapèze, chaise 56, 221 etc.
 ○ siège avec partie de devant droite, chaise 114, 614, etc.
 ○ siège avec partie de derrière droite, chaise 301, 491, etc.
 ○ siège avec coins fortement courbés, chaise 476, 761, etc.

Nature des sièges est désignée comme suit:

○ non canné à garnir,
 ○ cannage normal,
 ○ cannage fin,
 ○ gros cannage à garnir*),
 ● siège en bois uni,
 P siège bois perforé,
 R siège bois relief,
 J siège bois intarsia,
 ○ siège bois forme selle,
 D siège bois découpé (genre éventail etc.)

Sieges en bois: A la place du cannage, nos meubles peuvent être pourvus de siège et de dossier en bois, ce qui présente une résistance et une durée plus grandes. Voir aux pages 9 à 14 les différents modèles de sièges en bois en placages superposés.

Sieges en imitation d'intarsia (voir page 12 à 13): Nous nommons siège ou dossier en bois intarsia ceux dont la partie supérieure présente des dessins imprimés au feu. Ces sièges sont de deux tons, et ont soit le dessin foncé et le fond plus clair, soit le dessin clair, et le fond plus foncé. Les dessins intarsia ne sont pas en relief, mais forment au contraire, avec le fond, une surface parfaite et unie.

* Pour les sièges qui sont à garnir siège et dos, seul le siège est en gros cannage, le dossier reste sans cannage.

Prices: In order to facilitate the calculation we have adopted for both methods of ornamentation, a scale of extra charge on the price of normal furniture, i. e.

10% gross (brutto) for incising.
 15% " " incising and picking out with bronze.

More or less elaborate incising or carving at corresponding prices.

Fluting (shaping): Furniture with channels running parallel with the general lines, and finished in the same colour as the frames is called: "shaped". As a rule only the front of furniture is shaped, for which the extra charge is the same as for incising, viz., 10% on the normal gross price. Flutings extending over other parts of the frame can be made at corresponding higher prices.

Abbreviated signs for seat shapes:

○ Round seat as chair No. 14, 18, and similar ones.
 ○ Oval seat as chair No. 1, 12, and similar ones.
 ○ Trapeze shaped seat as chair No. 56, 221, and similar ones.
 ○ Seat with straight front piece as chair No. 114, 614, and similar ones.
 ○ Seat with straight back piece as chair No. 301, 491, and similar ones.
 ○ Seat with sharp bent corners as chair No. 476, 761, and similar ones.

Abbreviated signs for kind of seat:

○ uncaned for upholstering,
 ○ normal cane,
 ○ fine cane,
 ○ coarse cane for upholstering*),
 ● plain wood seat,
 P perforated wood seat,
 R Relief (raised) wood seat,
 J Intarsia (burnt) wood seat,
 ○ saddle seat,
 D Fret cut wood seat (for instance fan design seat etc.)

Wood seats: In place of cane, our furniture can be supplied with wooden seats and wooden backs respectively, which compares more favourably with the cane, and more suitable for rough usage. The numerous designs of Veneer seats consisting of several ply veneers compressed are shown on pages 9–14.

Intarsia (inlaid) - Imitation: (Pages 12, 13.) By a special process the surfaces of the Veneer seats are burnt with designs and this we call "Intarsia-Veneers". They are two coloured, and show the dark pattern (burnt) on a lighter ground, or vice versa. The designs of Intarsia seats are not raised but smooth.

* Furniture with seat and back for upholstering have in this instance only coarse cane seat; the back remains uncaned.

Precios. Con objeto de facilitar los cálculos, hemos fijado para dichas ejecuciones aumentos de un tanto por ciento, á saber; calculamos por regla general sobre el precio de la ejecución normal el

10% por grabar
 15% " " broncear (incluso el grabado).

Se pueden hacer grabados más esmerados ó más sencillos así como tallas á precios proporcionados.

Acanalado. Son acanalados los muebles, cuando llevan rayas paralelas á las líneas generales siendo del color del mueble. Generalmente tales muebles ostentan las rayas en la parte delantera y sufren un aumento de 10% sobre el precio normal (bruto). Si se quiere un acanalado de más lujo, hay que satisfacer precios más elevados.

Forma de los asientos. Para mayor facilidad al indicar las diferentes formas de los asientos, haremos uso de los siguientes diseños:

○ asientos redondos como o das cadeiras, 14, 18 etc.
 ○ asientos ovalados como o das cadeiras 1, 12 etc.
 ○ asientos de trapezio como o das cadeiras 56, 221 etc.
 ○ asiento de estribo como el de las sillas Nr. 114, 614 etc.
 ○ asiento la parte posterior recta como o das cadeiras 301, 491 etc.
 ○ asiento con ángulos pronunciados como o das sillas Nr. 476, 761 etc.

Diseños para designar las diferentes ejecuciones de asientos:

○ sin rejilla para tapizar
 ○ rejilla corriente
 ○ > fina
 ○ > grosera para tapizar*),
 ● asiento liso de madera
 P > perforado de madera
 R > relieve de madera
 J > intarsia de madera
 ○ > forma sillón de montar
 D > calado (forma abanico etc.)

Asientos de madera. Em vez de rejilla pueden hacerse los asientos y respaldos de madera os quales ofrecen más resistencia que aquella. Los asientos y respaldos se construyen de varias chapas contrapiedadas, vejam-se as diferentes ejecuciones na pagina 9–14.

Imitação Intarsia. (Pag. 12, 13). As taboas feitas de varias chapas contrapiedadas em cuja superficie aparecem desenhos queimados produzidos por medio de pranchas especiais, chamâmos tablillas de intarsia. Os desenhos são bicolors e apresentam-se obscuro em fundo claro, ou viceversa. Os desenhos das taboas d'intarsia não formam realce sino que queda la superficie plana.

* Em moveis com assento e respaldo para tapizar que se peçam com escasssa palhinha entende-se que esta vai só no assento, enquanto que o respaldo fica sem ella.

Preços. Com o fim de facilitar os cálculos, temos fixado para as ditas operações aumento d'um tanto por cento, á saber; calculamos em regra geral sobre o preço da operação normale:

10% por gravar
 15% " " bronzear (incluindo a gravura).

Podem se fazer gravuras mais esmeradas ó mais sencilhas assim como talhas a preços proporcionados.

Acanallado. São acanallados os moveis, quando levam riscos paralelos ás linhas geraes, sen do da cor do movel. Geralmente taes moveis ostentam as riscas na parte deanteira e soffrem um aumento de: 10% sobre o preço normal (bruto). Se se quer um acanallado de mais luxo, tem que se satisfazer preços mais elevados.

Forma dos assentos. Para maior facilidade ao indicar as diferentes formas dos assentos, fazemos uso dos seguintes desenhos:

○ assentos redondos como o das cadeiras, 14, 18 etc.
 ○ assentos ovalados como o das cadeiras 1, 12 etc.
 ○ assentos de trapezio como o das cadeiras 56, 221 etc.
 ○ assentos de estribo como o das cadeiras, 114, 614 etc.
 ○ assentos a parte posterior recta como o das cadeiras 301, 491 etc.
 ○ assentos com ángulos pronunciados como o das cadeiras 476, 761 etc.

Desenhos par designar as diferentes execuções de assentos.

○ sem palhinha para tapizar
 ○ palhinha corrente
 ○ > fina
 ○ > escassa para tapizar*),
 ● assento liso de madeira
 P > perfurado de madeira
 R > relevo de madeira
 J > intarsia de madeira
 ○ > forma sillón de montar
 D > calado (forma abanico etc.)

Assentos de madeira. De houten zittingen worden volgt:

○ niet gevlochten, ingericht om te stofferen.
 ○ gewoon vlechtwerk,
 ○ fijn vlechtwerk,
 ○ grof gevlochten, om te stofferen over het vlechtwerk heen.*),
 ● gladde houten zitting,
 P geperforeerde houten zitting,
 R relief (geperst hout),
 J intarsia (glad hout),
 ○ zadelzitting,
 D uitgezaagde houten zitting (waierzitting enz.)

Houten zittingen: De houten zittingen en ruggen welke in plaats van de rieten zittingen en ruggen worden aangebracht, bezitten, vergeleken bij de rieten zittingen, een aanmerkelijk veel groter weerstandsvermogen. De verschillende afwerkingen der, uit meerdere op elkaar geperste fourneerden bestaande, zittingen staan op bladz. 9–14 afgebeeld.

Intarsia imitação: (Bladz. 12 en 13). Zittingen en ruggen waarop, met special voor dit doel gemaakte platen, tekeningen worden ingebrand noemen wij »intarsia-zittingen«. Deze zijn tweekleurig en wel, figuratief donker en achtergrond licht, of omgekeerd. Deze hebben een gladde oppervlakte en zijn dus niet geperst zoals de reliefzittingen en ruggen.

* By zitmeubelen, waarvan rug en zitting bekleed moeten worden, wordt bij deze uitvoering alleen de zitting grof gevlochten, de rug blijft zonder vlechtwerk.

Prijzen: Voor beide manieren van bewerking hebben wij, ter bespoediging der prijsberekening, de prijsverhogingen in percenten vastgesteld. Gewoonlijk verhoogen wij de prijzen der normaal afgewerkte meubelen met 10% bruto voor graveeren en 15% bronzen (graveeren inbegrepen).

Meer bewerkelijke of eenvoudiger graveer- of snijversiering wordt tegen nader overeen te komen voorwaarden aangebracht.

Groeven: Meubelen, voorzien van eenvoudige gegraveerde lijnen, evenwijdig looppand aan de hoofdlijnen der meubelen, en in dezelfde kleur als deze laatste, noemen wij »gegroeved«. Deze bewerking geschieft gewoonlijk alleen aan de voorzijde, voor welke bewerking wij, evenals voor het graveeren, de prijzen met 10% verhoogen (bruto). Meer bewerkelijke uitgroevening, naar verhouding.

De Zittingvormen worden aangegeven als volgt:

○ ronde zitting, zoals stoel No. 14, 18 enz.
 ○ ovale zitting, zoals stoel No. 1, 12 enz.
 ○ trapezovormige zitting, zoals stoel No. 56, 221 enz.
 ○ zitting met scherpe voorhoeken, zoals No. 114, 614 enz.
 ○ zitting met scherpe achterhoeken, zoals No. 301, 491 enz.
 ○ zitting met scherpe gebogen hoeken, zoals No. 476, 761 enz.

De wijze van uitvoering der zittingen wordt als volgt aangegeven:

○ niet gevlochten, ingericht om te stofferen.
 ○ gewoon vlechtwerk,
 ○ fijn vlechtwerk,
 ○ grof gevlochten, om te stofferen over het vlechtwerk heen.*),
 ● gladde houten zitting,
 P geperforeerde houten zitting,
 R relief (geperst hout),
 J intarsia (glad hout),
 ○ zadelzitting,
 D uitgezaagde houten zitting (waierzitting enz.)